

Міністерство освіти і науки України  
Донбаський державний педагогічний університет

*Латинська мова і основи медичної термінології*

*методичні вказівки для здобувачів  
спеціальності 227 Терапія та реабілітація (Фізична терапія).*

Затверджено  
вченою радою ДДПУ  
Протокол № 9 від 29 червня 2023.

Слов'янськ – 2023

Латинська мова і основи медичної термінології. Метод. вказ. для студ. 1 курсу факультету фізвиховання. / Укладач:  
О. В. Піскунов. Слов'янськ: ДДПУ, 2023. 100 с.

Укладач: О. В. Піскунов

Латинська мова – одна з базових навчальних дисциплін, що викладаються в багатьох навчальних закладах. Пояснюється це тим, що професійна мова спеціалістів складається з багатьох спеціальних термінів, які є словами греко-латинського походження. Тому вивчення основ латинської граматики, певного обсягу, медичної лексики та греко-латинських словотворчих елементів, принципів побудови медичного терміну – необхідна умова для свідомого сприйняття студентами спеціальних медичних дисциплін, для роботи з навчальною та науковою літературою, нарешті, для професійної діяльності майбутнього фахівця.

Латинська мова протягом століть була мовою навчання, науки, культури в країнах Західної Європи. Геній римського народу об'єднав у своїй мові як багатства народної латини, так і духовні досягнення підкорених Римом народів, особливо стародавніх греків.

Наука і культура, створені стародавніми греками та римлянами, не втратили свого значення і сьогодні, вони стали фундаментом як для європейської, так і для вітчизняної науки і культури. Як в європейських університетах, так і в багатьох перших вищих навчальних закладах України латинська мова була мовою викладання. Латинською мовою написані наукові праці численних вчених як Західної Європи, так і Росії та України. Серед них, зокрема, праці Корнелія Цельса „De medicina”, „батька медицини” Клавдія Галлена, „Systema naturae” Карла Ліннея, твори Феофана Прокоповича, Григорія Сковороди, Михайла Ломоносова.

Широке використання латинської мови в системі навчання різних країн сприяло створенню спільних наукових номенклатур у різних галузях знань, що значно полегшило взаємопорозуміння між науковцями в усьому світі. Тому знання спеціальної латинської термінології та номенклатури для майбутнього фахівця є вкрай необхідним.

Методичні вказівки призначені для допомоги студентам в оволодінні основними розділами курсу латинської мови та медичної термінології, у формуванні навичок утворення, перекладу та свідомого використання медичних термінів. Матеріал вказівок розрахований як для аудиторної, так і для самостійної роботи студентів.

Методичні вказівки складаються з двох модулів: „Анатомо-гістологічна термінологія” та „Клінічна та фармацевтична термінологія”. Кожен з цих модулів вміщує теоретичний матеріал, обов'язковий лексичний мінімум та практичні вправи. Теоретичний матеріал викладено коротко, в обсязі, необхідному для формування зазначених навичок.

Методична розробка відповідає робочій програмі, розробленій для викладання курсу за кредитно-модульною системою.

## Модуль I. Анатомо-гістологічна термінологія

### Змістовий модуль 1. Фонетика. Структура анатомо-гістологічних термінів

#### Заняття 1. Фонетика

##### Алфавіт

A, a [a]	J, j [й]	S, s [с],[з]
B, b [б]	K, k [к]	T, t [т]
C, c [к], [ц]	L, l [ль]	U, u [у], [в]
D, d [д]	M, m [м]	V, v [в]
E, e [е]	N, n [н]	X, x [кс]
F, f [ф]	O, o [о]	Y, y [і]
G, g [г]	P, p [п]	Z, z [з]
H, h [г]	Q, q [к]	
I, i [і], [й]	R, r [р]	

## Система голосних

### Монофтонги

Монофтонгами називають голосні, яким відповідає один звук, що вимовляється в один склад. До монофтонгів належать:

1) **A, a** вимовляється як українське [a]:

scapula [скапула] – лопатка

2) **E, e** вимовляється як українське [e]:

vertebra [вертебра] – хребець

3) **I, i** вимовляється як українське [i]:

inferior [інферіор] – нижній

але на початку складу вимовляється [й] і в таких випадках на письмі може замінюватися літерою **J, j** – „йот”:

maior (maior) [майор] – великий

4) **O, o** вимовляється як українське [o]:

colon [кільон] – ободова кишка

5) **U, u** вимовляється як українське [u]:

pulsus [пульсус] – пульс

6) **Y, y** – „іпсилон” – вживається у словах грецького походження і вимовляється як [i]:

myoma [міома] – м'язова пухлина.

### Дифтонги

Дифтонгами називають поєднання двох голосних, що вимовляються в один склад. У латинській мові до дифтонгів належать такі поєднання голосних:

1) **ae** [e]: vena [вене] – вена

2) **oe** [e]: oedema [едема] – набряк

3) **au** [au], [av]: auris [авріс] – вухо

4) **eu** [eu], [ev]: neutrum [невтрум] – середній

У дифтонгах **ae**, **oe** літери можуть читатися окремо, якщо над другим компонентом дифтонгів стоїть надрядковий знак:

aëg (aëg) [аер] – повітря; arnoë [арное] – апное (відсутність дихання)

### Система приголосних

**C, c** перед **e, i, y, ae, oe** вимовляється як українське [ц]:

cerebrum [церебрум] – головний мозок

caecum [цекум] – сліпа кишка

В інших випадках літера **c** вимовляється як [к]:

caput [капут] – голова

cranium [краніум] – череп

**G, g** вимовляється як українське [г]:

genu [гэну] – коліно

**H, h** вимовляється як українське [г]:

hepar [гéпар] – печінка

**L, l** завжди вимовляється м'яко [ль]:

glandŭla [гландуля] – залоза

**S, s** вимовляється як українське [с], але між голосними, а також між голосним та приголосними **m, n** вимовляється як [з]:

muscŭlus [мўскулос] – м'яз

vesīca [везіка] – міхур

plasma [плязма] – плазма

**X, x** вимовляється як українське [кс]:

plexus [плексус] – сплетіння

У словах грецького походження зустрічаються такі сполучення приголосних:

**Ch** [x]: chole [хóле] – жовч

**Ph** [ф]: pharynx [фáрінкс] – глотка

**Th** [т]: thorax [тóракс] – грудна клітка

**Rh** [р]: rharpe [ра́фе] – шов

### Вимова інших буквосполучень

**Qu** перед голосним вимовляється як [кв]:

aqua [áква] – вода

**ngu** перед голосним вимовляється як [нгв]:

lingua [лінгва] – язик

**Ti** перед голосним вимовляється як [ці], але після приголосних **s, t, x** – [ті]:

articulatio [артікуляціо] – суглоб

ostium [óстіум] – отвір

### Наголос

У латинській мові наголос ставиться на другому складі з кінця слова, якщо голосний в цьому складі довгий. Якщо він короткий, наголос переноситься на третій склад з кінця слова.

Довгота чи короткість передостаннього складу визначається природою або позицією голосного. Оскільки природу латинських голосних ми не можемо відтворити засобами рідної мови, то вона за традицією визначається надрядковими знаками: ¯ знак довготи, ˇ знак короткості. Наприклад, natŭra [натŭра], corpŏra [кóрпора].

На довготу чи короткість голосного передостаннього складу впливає і його позиція. Якщо голосний стоїть перед голосним, то він короткий, а якщо перед двома приголосними, то він довгий. Наприклад, fragmentum [фрагмéнтум], historia [гістóрія].

Отже,

#### Довгі голосні

##### 1) за природою:

а) позначені знаком довготи (¯):

canālis [канáліс] – канал

б) дифтонги ae, oe:

pharmacopoea [фармакопéа] – фармакопея;

**2) за позицією:**

розташовані перед двома і більше приголосними або перед приголосними **x, z**:

senectus [сенéктус] – старість

complexus [комплексус] – поєднання

**Короткі голосні**

**1) за природою**

позначені знаком короткості (˘):

humērus [гúмерус] – плечова кістка;

**2) за позицією**

голосний перед іншим голосним:

fovea [фóвеа] – ямка

**Тренувальні вправи**

**Вправа I**

Прочитати:

palatinus, májor, jejúnum, artéria, juguláris, vénae, aegrótus, oedéma, áër, eupnóë, áuctor, cíto, cósta, caécum, cérebrum, clavícula, coccýgeus, língua, língula, ángulus, squáma, áqua, obliquus, sánguis, thórax, ophthálmicus, encéphalon, rhinítis, brónchus, haemorrhagía, zygóma, hypoglóssus, lympháticus, psychológia, phárynx, xerostomía, áxis, sýstole, ischiádicus, thyreoideus, sánitas, násus, vása, procéssus, dósis, dysentería, plásma, platýsma, ósseus, Latína, Látium, solútio, cartilágo, injéctio, articulátio, tíbia, míxtio, combústio.

**Вправа II**

Прочитати, пояснити постановку наголосу:

ligamentum, vertebrális, glandŭla, musculŭs, labyrinthus, periosteum, processus, cranium, incisŭra, otorrhoea, forāmen, radius, tuberculŭm, medicĭna, medicŭs, patella, transversus, scapŭla, vertebra, rhythmicus, linea, hygiēna, curatio, poēma, assistens, medulla, mesenterium, diaeta, pharmacopoea, vesĭca fellea, ductus hepaticus, glandŭla thyreoidea, nervus faciālis, musculŭs lumbālis, tunĭca mucōsa, extremĭtas dexter, canālis optĭcus, os hyoideum, vena cardiaca.

**Заняття 2. Іменник**

Латинський іменник має такі граматичні категорії:

- 1) рід: masculīnum – чоловічий (m)  
feminīnum – жіночий (f)  
neutrum – середній (n)
- 2) число: singulāris (sing.) – однина  
plurālis (plur.) – множина
- 3) відмінок: Nominatīvus (Nom.) – називний  
Genetīvus (Gen.) – родовий  
Datīvus (Dat.) – давальний

Accusatīvus (Acc.) – знахідний

Ablatīvus (Abl.) – орудний

Vocatīvus (Voc.) – кличний

У медичній термінології використовуються головним чином два відмінки: **Nominatīvus** та **Genetīvus**. У спеціальних висловах часто вживаються **Accusatīvus** та **Ablatīvus**.

Латинський іменник має п'ять відмін. Відміна іменника визначається за закінченням Genetīvus Singulāris (родового відмінка однини), яке подається в словнику і є частиною словникової форми іменника.

Словникова форма іменника складається з форми Nominatīvus Singularis, закінчення Genetīvus Singulāris та індексів „m, f, n”, що вказують на рід іменника:

vertebra, ae f – хребець

muscūlus, i m – м'яз

articulatio, ōnis f – суглоб

processus, ūs m – відросток

facies, eī f – обличчя, поверхня

Кожна відміна іменника позначається характерним закінченням Genetivus Singularis:

	<b>Відміна</b>	<b>Закінчення Genetivus Singulāris</b>
I	-ae	
II	-i	
III	-is	
IV	-ūs	
V	-ēi	

За формою Genetivus Singulāris визначається також основа іменника. Для цього треба відкинути відмінкове закінчення форми Genetivus Singulāris. У вищенаведених іменниках основа визначається таким чином:

<b>Відміна</b>	<b>Форма Genetivus Singularis</b>	<b>Основа</b>				
I	vertebrae	vertebr-				
II	muscūli	muscul-				
III	articulatiōnis	articulation-	IV	processus	process-	V
faciēi	faci-					

Визначення основи є необхідним для відмінювання іменників. Для цього до основи іменника додаються відмінкові закінчення.

## Приклади перекладу українського терміна латинською мовою

### 1. Хребці.

Словникова форма: *vertebra*, ae f (I відміна, основа: *vertebr-*, жіночий рід).

Необхідний відмінок і число – *Nominatīvus Plurālis* (називний відмінок множини). Згідно таблиці відмінкових закінчень, *Nom. plur.* іменників I відміни жіночого роду має закінчення –*ae*. Додаємо закінчення до основи іменника і отримуємо потрібну форму:

*vertebr-* + *-ae* = *vertebrae* – хребці.

### 2. Суглоби.

Словникова форма: *articulatio, ōnis* f (III відміна, основа: *articulation-*, жіночий рід).

Необхідний відмінок і число – *Nominatīvus Plurālis* (називний відмінок множини). За таблицею відмінкових закінчень *Nom. plur.* іменників III відміни жіночого роду має закінчення –*es*. Додаємо закінчення до основи іменника і отримуємо потрібну форму:

*articulation-* + *-es* = *articulatiōnes* – суглоби.

### 3. Вени обличчя.

Словникова форма: 1) *vena*, ae f (I відміна, основа: *ven-*, жіночий рід);

2) *facies*, ei f (V відміна, основа: *faci-*, жіночий рід).

Необхідний відмінок і число – 1) *Nominatīvus Plurālis* (відмінкове закінчення –*ae*); 2) *Genetīvus Singulāris* (відмінкове закінчення – *ei*). Додаємо закінчення до основи іменника і отримуємо потрібні форми:

*ven-* + *-ae* = *venae* (*Nom. plur.*) – вени; *faci-* + *-ei* = *faciēi* (*Gen. sing.*) – обличчя.

!!! У терміні, що складається з кількох слів, на першому місці завжди стоїть іменник в *Nominatīvus*. Таким чином, маємо

*venae faciēi* – вени обличчя.

## Лексичний мінімум та тренувальні вправи

<i>costa</i> , ae f	– ребро; ребро
<i>glandūla</i> , ae f	– залоза; железа ( <i>aden-</i> )
<i>lingua</i> , ae f	– язик; язык ( <i>gloss-</i> , <i>glott-</i> )
<i>scapūla</i> , ae f	– лопатка; лопатка
<i>vertebra</i> , ae f	– хребець; позвонок ( <i>spondyl-</i> )
<i>collum</i> , i n	– шия; шея
<i>corpus</i> , ōnis n	– тіло; тело ( <i>somat-</i> )
<i>ligamentum</i> , i n	– зв'язка; связка ( <i>syndesm-</i> )
<i>musculus</i> , i m	– м'яз; мышца ( <i>my-</i> , <i>mys-</i> )
<i>tuberculum</i> , i n	– горбок; бугорок
<i>apex</i> , apicis m	– верхівка; верхушка
<i>articulatio</i> , ōnis f	– суглоб; сустав ( <i>arthr-</i> )
<i>forāmen</i> , inis n	– отвір; отверстие
<i>os</i> , ossis n	– кістка; кость ( <i>oste-</i> )
<i>genu</i> , us n	– коліно; колено ( <i>gon-</i> )



processus, us m	– відросток; отросток
facies, ēi f	– поверхня; поверхность
vena, ae, f	– вена; вена (phleb-)
dens, tis m	– зуб; зуб (odont-)
radix, ĩcis f	– корінь; корень
cornu, ūs n	– ріг; рог (kerat-)

#### Вправа I

Визначити відміну та основу іменників:

bronchus, i m	medulla, ae f	ligamentum, i n
ductus, us m	cartilāgo, ĩnis f	homo, ĩnis m
corpus, oris n	cornu, us n	cerebrum, i n
vena, ae f	larynx, ngis m	thorax, ācis m
oedēma, ātis n	cancer, cri m	scabies, ēi f

#### Вправа II

Перекласти українською мовою:

arteria linguae, ligamentum scapulae, processus ossis, collum radii, apex pulmōnis, forāmen cranii, facies humēri, crista colli costae, apex radĭcis dentis, corpus vertebrae, vena faciēi.

#### Вправа III

Перекласти латинською мовою:

шийка лопатки, суглоб коліна, горбок ребра, поверхня кістки, вена язика, м'яз шиї, верхівка рога, корінь зуба, отвір хребця, тіло м'яза, зв'язка коліна, залоза язика.

### Заняття 3. Утворення та переклад клінічних термінів

Багато складних клінічних термінів за своїми морфологічними ознаками відносяться до іменників I відміни. Вони утворюються за допомогою кількох коренів грецького походження. Кінцевий елемент у такому терміні є граматично оформленим і має закінчення **-ia** в Nom. sing.:

#### Грецький корінь (основа)

path-  
alg-  
log-

#### Кінцевий терміоелемент

-pathia, ae f – захворювання  
-algia, ae f – біль